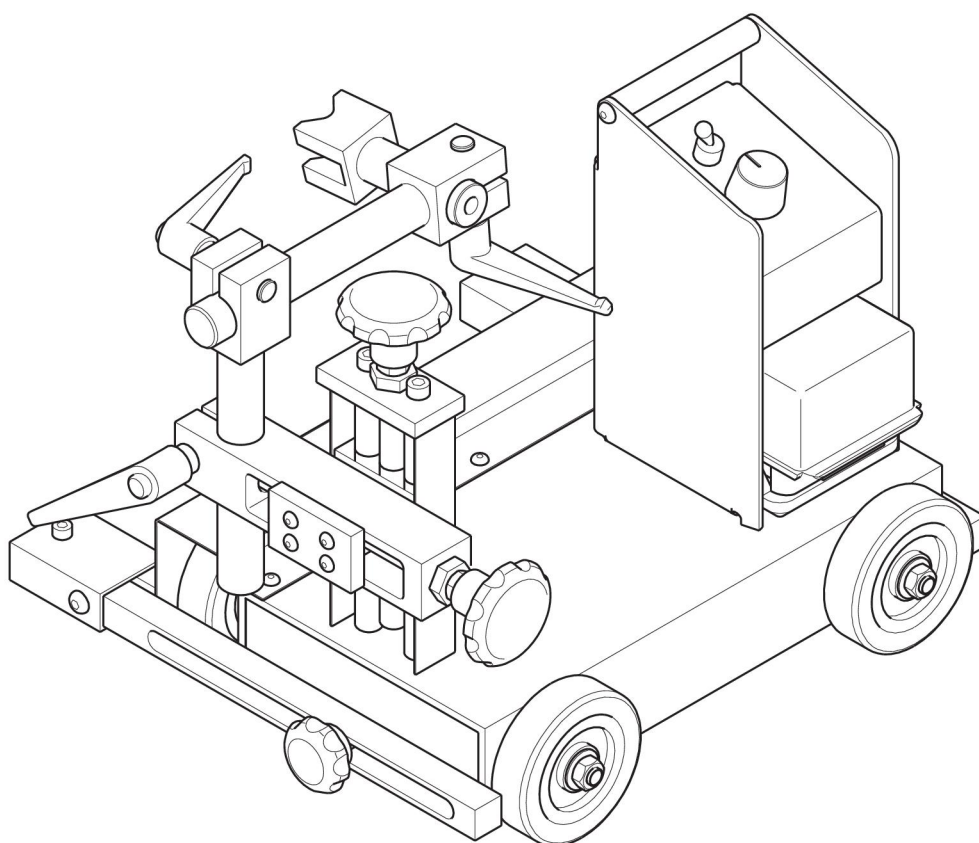


Miggytrac™ B501



Ръководство за експлоатация



DECLARATION OF CONFORMITY

According to
The Machine Directive 2006/42/EC, entering into force 16 January 2007
The EMC Directive 2004/108/EC, entering into force 20 July 2007
The RoHS Directive 2011/65/EC, entering into force 2 January 2013

Type of equipment

Welding tractor

Type designation etc.

Miggytrac B501, from serial number 1501 xxx

Brand name or trade mark

ESAB

Manufacturer or his authorised representative established within the EEA

Name, address, telephone no:

ESAB AB

Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden

Phone: +46 31 50 90 00

The following harmonised standard in force within the EEA has been used in the design:

EN 12100-2, Safety of machinery – Part 2: Technical principles

EN 60204-1, Electrical Equipment of Industrial machines – Part 1: General requirements

EN 61000-6-3:2007, Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-3: Generic standards – Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments

EN 61000-6-2:2005, Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-2: Generic standards – Immunity for industrial environments

Additional Information: Restrictive use, Class A equipment, intended for use in location other than residential

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorised representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the safety requirements stated above.

Date

Gothenburg

2015-01-13

Signature

A handwritten signature in black ink, appearing to read "G. Ebrahimipur".

Golaleh Ebrahimipur

Position

Vice President Global Automation

Clarification

CE 2015

1	БЕЗОПАСНОСТ	4
1.1	Значение на символите.....	4
2	ВЪВЕДЕНИЕ	7
3	ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	8
4	МОНТАЖ	9
4.1	Сглобяване	9
4.2	Регулиране на предното рамо	9
4.3	Монтиране на акумулатора	10
4.4	Монтирайте магнитния комплект (опция)	11
5	РАБОТА	12
5.1	Заваряване	12
5.2	Стартиране и спиране на трактора	12
6	ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	13
6.1	Ежедневно	13
7	ПОРЪЧВАНЕ НА РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	14
	ОРАЗМЕРЕН ЧЕРТЕЖ	15
	КАТАЛОЖНИ НОМЕРА ЗА ЗАЯВКА	16
	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	17

1 БЕЗОПАСНОСТ

1.1 Значение на символите

Както са използвани в ръководството: Означава внимание! Бъдете внимателни!



ОПАСНОСТ!

Означава непосредствена опасност, която, ако не бъде избегната, ще доведе до незабавно, сериозно нараняване или смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Означава потенциална опасност, която може да доведе до телесно нараняване или смърт.



ВНИМАНИЕ!

Означава опасност, която може да доведе до леки телесни наранявания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди употреба прочетете и разберете ръководството за работа и спазвайте всички етикети, практики за безопасност на служителите и информационни листове за безопасност на материалите (MSDS).



Потребителите на оборудване ESAB носят пълната отговорност за осигуряване на спазването на всички приложими мерки за безопасност на всеки, който работи с оборудването или в близост до него. Мерките за безопасност трябва да отговарят на всички изисквания, приложими за типа оборудване. В допълнение към стандартните нормативни разпоредби, които са валидни за работното място, трябва да се спазват следните препоръки.

Всички дейности трябва да се извършват от обучен персонал, добре запознат с работата с оборудването. Неправилната работа на оборудването може да доведе до опасни ситуации, които да предизвикат нараняване на оператора и повреда на оборудването.

1. Всеки, който работи с оборудването, трябва да бъде запознат с:
 - неговата работа
 - местоположението на аварийните спирачки
 - неговата функция
 - приложимите мерки за безопасност
 - заваряването и рязането и останалите приложими функции на оборудването
2. Операторът трябва да осигури следното:
 - при включването на оборудването в работната му зона няма неупълномощени лица
 - няма незащитени лица при запалването на дъгата или започването на работата с оборудването

3. Работното място трябва:
 - да бъде подходящо за целта,
 - да няма въздушни течения.
4. Лични предпазни средства:
 - Винаги носете препоръчителните лични предпазни средства, като например предпазни очила, огнезащитно облекло, предпазни ръкавици
 - Не носете свободно прилягащи дрехи и аксесоари, като шалове, гривни, пръстени и др., които могат да бъдат захванати или да предизвикат изгаряния
5. Общи мерки за безопасност:
 - Уверете се, че обратният кабел е здраво закрепен
 - Работи по оборудване под високо напрежение **могат да се извършват само от квалифициран електротехник**
 - Съответното пожарогасително оборудване трябва да бъде ясно обозначено и поставено наблизо
 - Смазването и поддръжката **не** трябва да се извършват по време на работа с оборудването.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Електродъговото заваряване и рязане може да доведе до нараняване на вас и други лица. Вземайте предпазни мерки, когато заварявате и режете.



ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯТ УДАР – Може да е смъртоносен

- Монтирайте и заземявайте оборудването в съответствие с ръководството за работа
- Не докосвайте с голи ръце, мокри ръкавици или мокро облекло електрическите части или електродите, намиращи се под напрежение
- Изолирайте себе си от работното място и земята.
- Заемете безопасна работна поза



ЕЛЕКТРОМАГНИТНО ПОЛЕ – може да представлява опасност за здравето

- Заварчиците с поставен сърдечен стимулатор трябва да се консултират с лекаря си, преди да заваряват. Електромагнитното поле може да предизвика смущения в сърдечния стимулатор.
- Излагането на електромагнитно поле може да има други въздействия върху здравето, които не са известни.
- Заварчиците трябва да прилагат следните процедури, за да минимизират излагането на електромагнитно поле:
 - Прекарвайте електрода и работните кабели заедно от една и съща страна на тялото ви. Фиксирайте ги със залепваща лента, когато това е възможно. Не заставайте между пистолета и работните кабели. Никога не увивайте кабелите на пистолета или работния кабел около тялото си. Дръжте източника на захранване и кабелите възможно най-далеч от тялото си.
 - Свържете работния кабел към детайла възможно най-близо до зоната, в която ще заварявате.



ГАЗОВЕ И ДИМ – Могат да представляват опасност за здравето

- Дръжте главата си далеч от димните газове
- Използвайте вентилация, аспирация в участъка на дъгата или и двете за отвеждане на газовете и дима от зоната на дишане и работната зона



ЕЛЕКТРОДЪГОВО ИЗЛЪЧВАНЕ – може да нарани очите и да предизвика изгаряния върху кожата.

- Защитете очите и тялото си. Използвайте подходяща маска за заваряване и филтърни лещи и носете защитно облекло
- Защитете стоящите в близост лица с подходящи маски или завеси



ШУМ – Прекомерният шум може да увреди слуха

Защитете ушите си. Използвайте антифони или други средства за защита на слуха.



ДВИЖЕЩИ СЕ ЧАСТИ – могат да причинят нараняване



- Дръжте всички врати, панели и капаци затворени и фиксирани на мястото им. Позволявайте само на квалифицирани лица да свалят капаци с цел поддръжка и отстраняване на неизправности, когато това е необходимо. Поставете обратно панелите или капаци и затворете вратите, след като сервизното обслужване е приключено и преди да стартирате двигателя.
- Изключете двигателя, преди да монтирате или свързвате модул.
- Дръжте ръцете, косата, свободните дрехи и инструментите далеч от движещите се части.



ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР

- Искрите (пръските) могат да предизвикат пожар. Уверете се, че в близост няма запалителни материали
- Не използвайте затворени контейнери.

НЕИЗПРАВНОСТ – В случай на неизправност потърсете експертна помощ. ЗАЩИТЕТЕ СЕБЕ СИ И ДРУГИТЕ!



ЗАБЕЛЕЖКА!

Унищожавайте електронното оборудване чрез предаване в пункт за рециклиране!

В съответствие с европейската Директива 2012/19/ЕО относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане съгласно националното законодателство, електрическото и/или електронното оборудване, което е достигнало до края на цикъла си на експлоатация, трябва да бъде унищожено чрез предаване в пункт за рециклиране.

Тъй като Вие сте лицето, което отговаря за оборудването, Вие трябва да потърсите информация за одобрените пунктове за събиране на подобно оборудване.

За допълнителна информация се свържете с най-близкия дилър на ESAB.



2 ВЪВЕДЕНИЕ

Miggytrac™ B501 е предназначен за MIG/MAG заваряване на плочи и греди.

Miggytrac™ B501 е компактен, задвижван от акумулатор трактор, на който е монтиран заваръчен пистолет. Той е оборудван с четириколесно задвижване за добро сцепление и стъпков мотор с висок въртящ момент. Miggytrac™ е предназначен за заваряване с 4-тактов режим на управление.

Като опция се предлага лесен за монтиране магнитен комплект. Магнитният комплект може да бъде монтиран в долната част на трактора за допълнително стабилизиране на движението при наклони на заваряването до 45°.

Акумулаторът и зарядното устройство за акумулатора не са включени в доставката, направете справка с глава "АКСЕСОАРИ" в това ръководство.

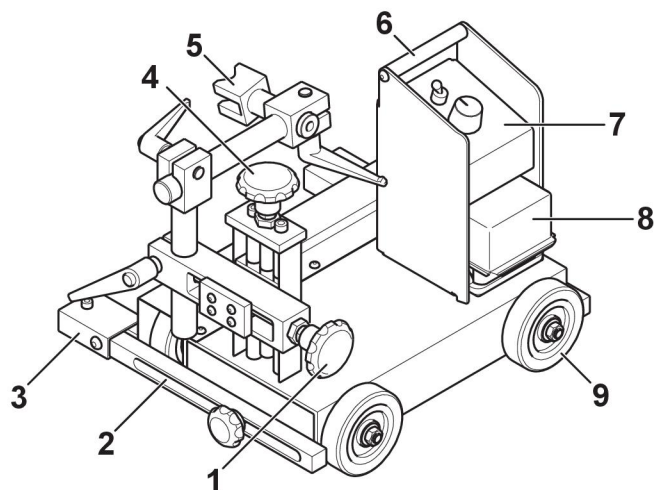
Информация относно принадлежностите ESAB за продукта можете да откриете в глава „ПРИНАДЛЕЖНОСТИ“ на ръководството.

3 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Miggytrac™ B501	
Напрежение на акумулатора	18 V DC
Време за работа	8 часа
Тегло	12 kg
Тип на мотора	Стъпков мотор
Скорост на движение	10 – 130 cm/min
Регулиране на плъзгане, хоризонтално	±32 mm
Регулиране на плъзгане, вертикално	±40 mm
Регулиране, предно рамо	±40 mm
Каучуково колело с високо триене	75×20 mm, 4-колесно задвижване
Хоризонтална сила на опън без магнит	12 kg
Хоризонтална сила на опън с магнит	25 kg
Вертикална сила на опън при 45° с магнит	11 kg
Размери (д×ш×в)	310 × 290 × 250 mm

4 МОНТАЖ

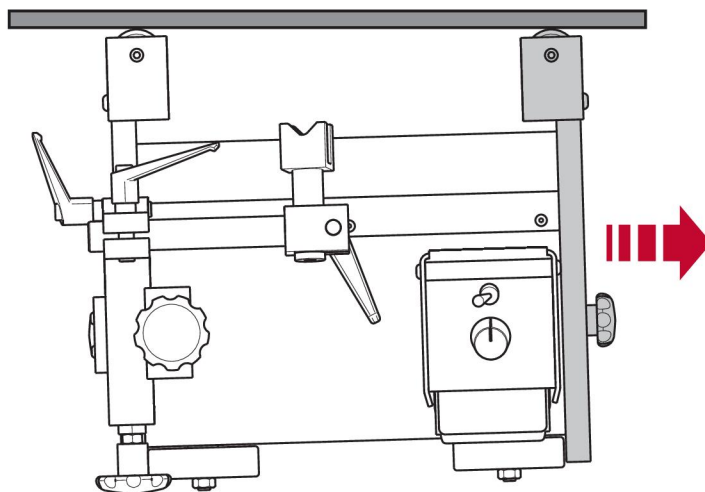
4.1 Сглобяване

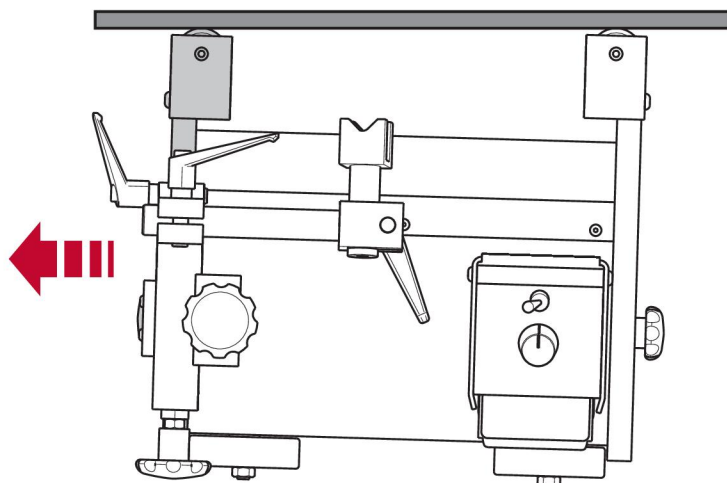


- 1 Бутон, хоризонтално регулиране
- 2 Регулируемо рамо
- 3 Опорно колело
- 4 Бутон, вертикално регулиране
- 5 Съединение за заваръчната горелка
- 6 Ръкохватка
- 7 Панел за управление
- 8 Акумулатор
- 9 Задвижващи колела

4.2 Регулиране на предното рамо

Регулирайте предното рамо да бъде 10 mm по-късно в сравнение със задното рамо, така че Miggytrac™ да се движи диагонално по плочата.





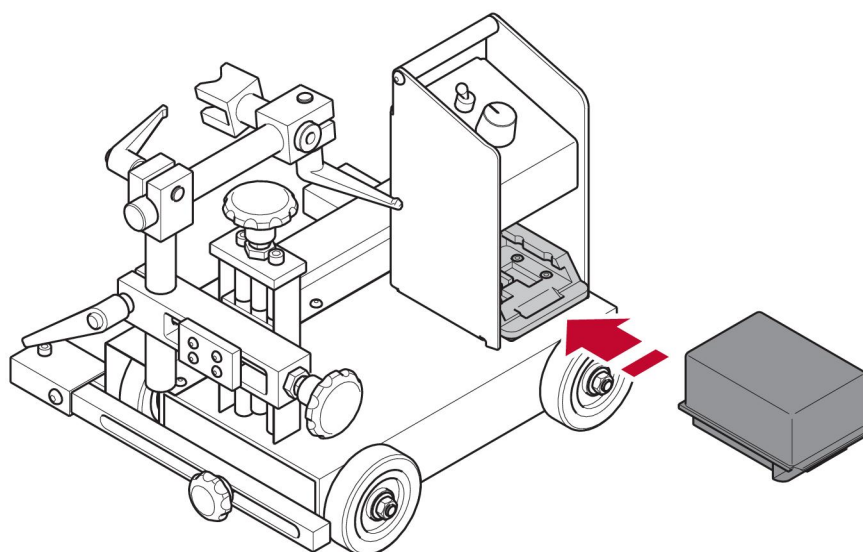
4.3 Монтиране на акумулатора

Miggytrac™ е проектиран за 18-волтов акумулатор с капацитет от 4 Ah.



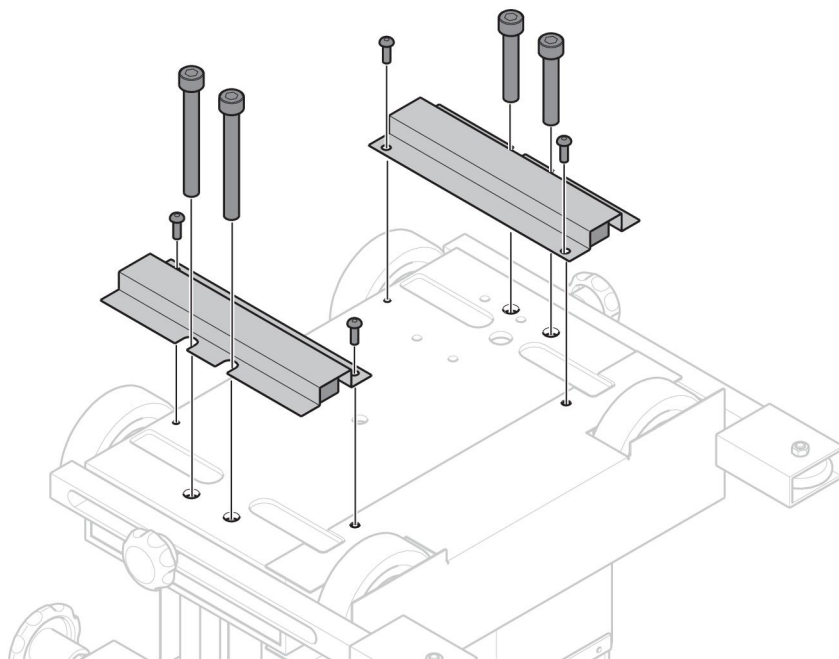
ЗАБЕЛЕЖКА!

Заредете акумулатора с одобрено зарядно устройство преди употреба.



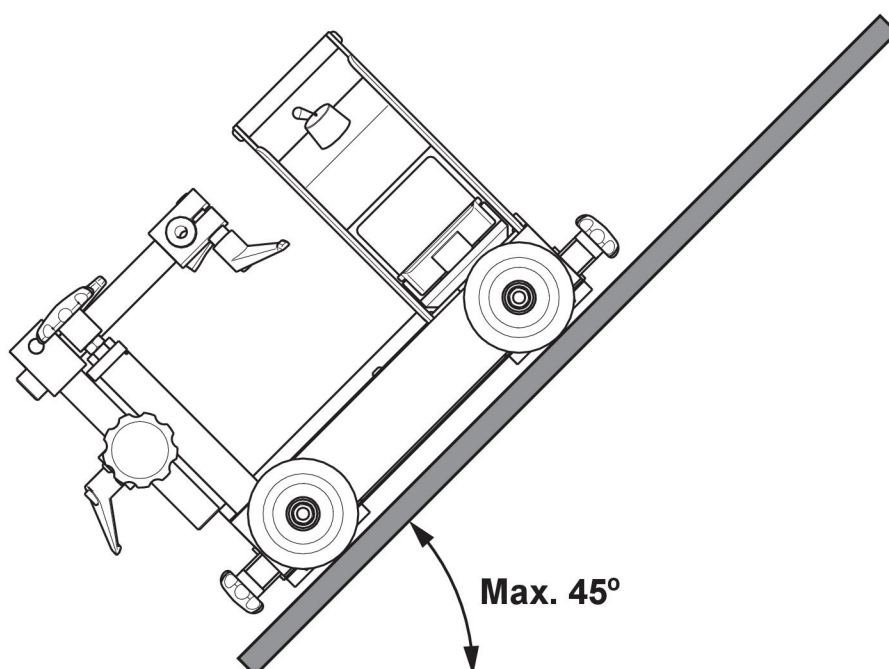
4.4 Монтирайте магнитния комплект (опция)

Магнитният комплект може да бъде монтиран в долната част на трактора за допълнително стабилизиране на движението и за повишаване на триенето между задвижващите колела и основата.



ВНИМАНИЕ!

Максималният наклон на основата е зададен на 45° от съображения за сигурност.



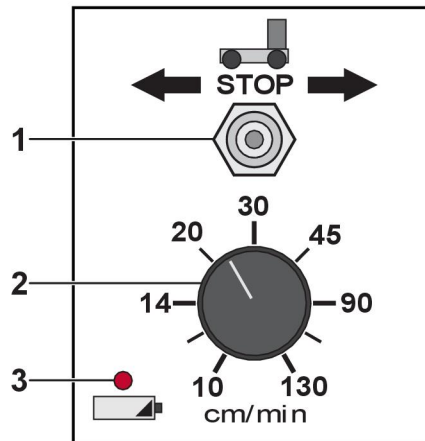
5 РАБОТА

5.1 Заваряване

Тракторът трябва да се използва за заваряване с 4-тактов режим на управление.

Направете справка с документацията за оборудването, което възнамерявате да свържете.

5.2 Стартиране и спиране на трактора



Стартирайте и спирайте трактора с превключвателя (1).

Регулирайте скоростта на движение на трактора с бутона за скорост на движение (2).

Светодиодът (3) показва нивото на зареждане на акумулатора:

Индикация	Ниво на заряд
Зелена светлина	100%
Жълта светлина	60%
Жълта мигаща светлина	30%
Червена светлина	15%
Червена мигаща светлина	7%
Червена бързо мигаща светлина	0%



ЗАБЕЛЕЖКА!

Заредете акумулатора след края на работния ден.



ЗАБЕЛЕЖКА!

Уверете се, че имате най-малко два заредени акумулатора като резерва, ако заварявате на две смени.

6 ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



ВНИМАНИЕ!

В случай че клиентът предприеме каквито и да било дейности по отстраняване на проблеми в продукта по време на гаранционния период, всички гаранционни ангажименти на доставчика се анулират.

6.1 Ежедневно

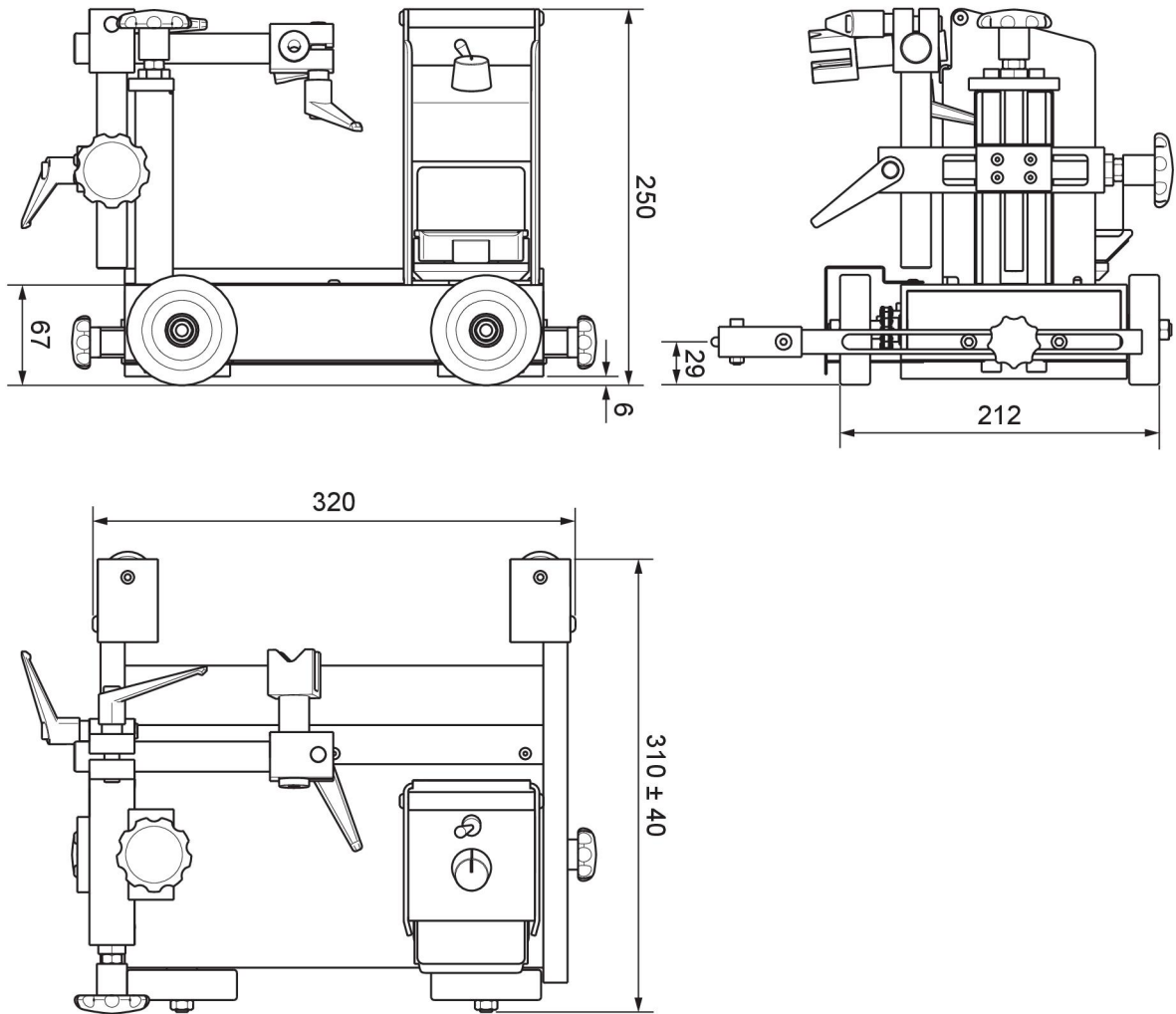
- Зареждайте акумулатора след всеки работен ден.
- Почиствайте водещите колела, задвижващите колела в долната част на Miggytrac™ със сгъстен въздух.

7 ПОРЪЧВАНЕ НА РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

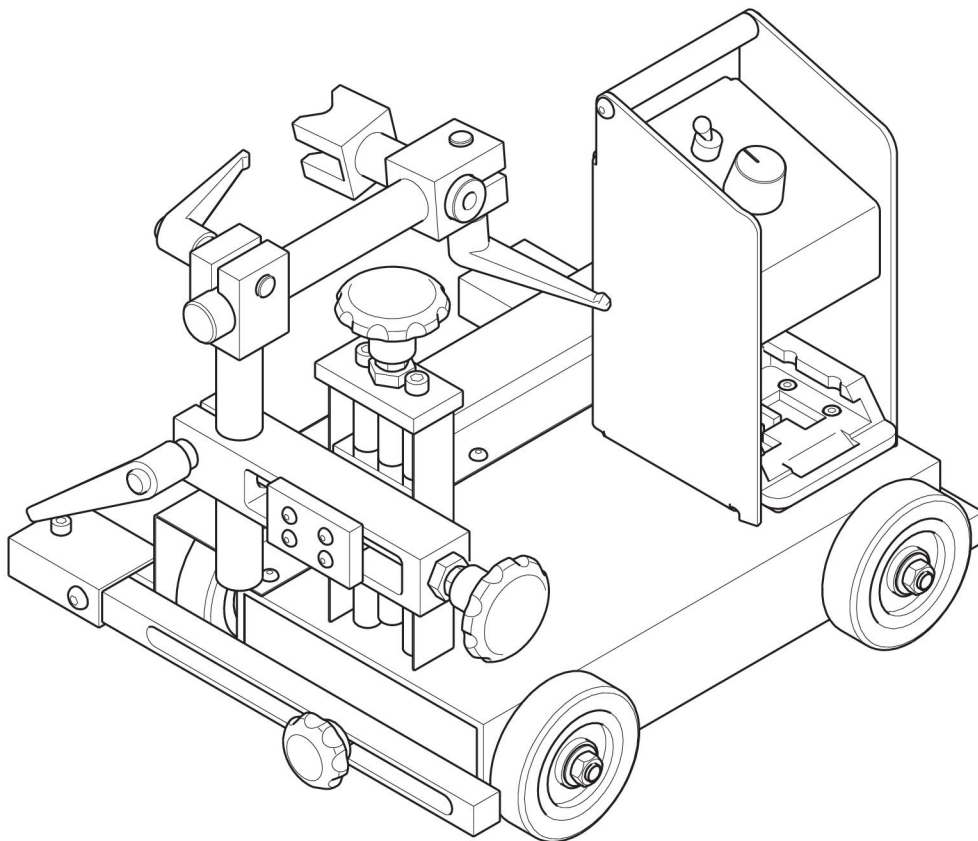
Miggytrac™ B501 е конструиран и тестван в съответствие с международните и европейски стандарти IEC/EN 60204-1, ISO/EN 12100-2 и IEC/EN 60974-10. При приключването на сервизните или ремонтни дейности лицето(ата), което ги извършва, носи отговорност за това, продуктът да продължава да отговаря на изискванията на горепосочения стандарт.

Резервни части можете да заявите от най-близкия дилър на ESAB, вижте последната страница на настоящия документ.

ОРАЗМЕРЕН ЧЕРТЕЖ

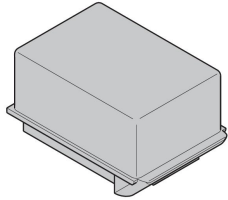
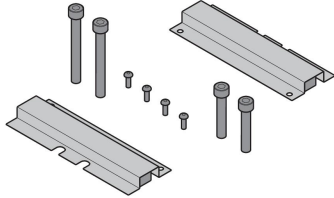


КАТАЛОЖНИ НОМЕРА ЗА ЗАЯВКА



Ordering number	Denomination	Type	Notes
0457 357 882	Miggytrac™ B501		Battery excluded

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

<p>0457 468 070 0457 468 072 0457 468 073</p>	<p>Battery, Makita 18V 4 Ah Battery charger, Makita Battery (18 V) and battery charger kit, Makita</p>	
<p>0457 357 131</p>	<p>Magnet kit</p>	

ESAB subsidiaries and representative offices

Europe

AUSTRIA

ESAB Ges.m.b.H
Vienna-Liesing
Tel: +43 1 888 25 11
Fax: +43 1 888 25 11 85

BELGIUM

S.A. ESAB N.V.
Heist-op-den-Berg
Tel: +32 15 25 79 30
Fax: +32 15 25 79 44

BULGARIA

ESAB Kft Representative Office
Sofia
Tel: +359 2 974 42 88
Fax: +359 2 974 42 88

THE CZECH REPUBLIC

ESAB VAMBERK s.r.o.
Vamberk
Tel: +420 2 819 40 885
Fax: +420 2 819 40 120

DENMARK

Aktieselskabet ESAB
Herlev
Tel: +45 36 30 01 11
Fax: +45 36 30 40 03

FINLAND

ESAB Oy
Helsinki
Tel: +358 9 547 761
Fax: +358 9 547 77 71

GREAT BRITAIN

ESAB Group (UK) Ltd
Waltham Cross
Tel: +44 1992 76 85 15
Fax: +44 1992 71 58 03

ESAB Automation Ltd
Andover
Tel: +44 1264 33 22 33
Fax: +44 1264 33 20 74

FRANCE

ESAB France S.A.
Cergy Pontoise
Tel: +33 1 30 75 55 00
Fax: +33 1 30 75 55 24

GERMANY

ESAB Welding and Cutting
GmbH
Solingen
Tel: +49 212 298 0
Fax: +49 212 298 218

HUNGARY

ESAB Kft
Budapest
Tel: +36 1 20 44 182
Fax: +36 1 20 44 186

ITALY

ESAB Saldatura S.p.A.
Bareggio (Mi)
Tel: +39 02 97 96 8.1
Fax: +39 02 97 96 87 01

THE NETHERLANDS

ESAB Nederland B.V.
Amersfoort
Tel: +31 33 422 35 55
Fax: +31 33 422 35 44

NORWAY

AS ESAB
Larvik
Tel: +47 33 12 10 00
Fax: +47 33 11 52 03

POLAND

ESAB Sp.zo.o.
Katowice
Tel: +48 32 351 11 00
Fax: +48 32 351 11 20

PORTUGAL

ESAB Lda
Lisbon
Tel: +351 8 310 960
Fax: +351 1 859 1277

ROMANIA

ESAB Romania Trading SRL
Bucharest
Tel: +40 316 900 600
Fax: +40 316 900 601

RUSSIA

LLC ESAB
Moscow
Tel: +7 (495) 663 20 08
Fax: +7 (495) 663 20 09

SLOVAKIA

ESAB Slovakia s.r.o.
Bratislava
Tel: +421 7 44 88 24 26
Fax: +421 7 44 88 87 41

SPAIN

ESAB Ibérica S.A.
Alcalá de Henares (MADRID)
Tel: +34 91 878 3600
Fax: +34 91 802 3461

SWEDEN

ESAB Sverige AB
Gothenburg
Tel: +46 31 50 95 00
Fax: +46 31 50 92 22

ESAB International AB
Gothenburg
Tel: +46 31 50 90 00
Fax: +46 31 50 93 60

SWITZERLAND

ESAB Europe GmbH
Neuhof Business Center
Neuhofstr. 4
Tel: +41 1 741 25 25
Fax: +41 1 740 30 55

UKRAINE

ESAB Ukraine LLC
Kiev
Tel: +38 (044) 501 23 24
Fax: +38 (044) 575 21 88

North and South America

ARGENTINA

CONARCO
Buenos Aires
Tel: +54 11 4 753 4039
Fax: +54 11 4 753 6313

BRAZIL

ESAB S.A.
Contagem-MG
Tel: +55 31 2191 4333
Fax: +55 31 2191 4440

CANADA

ESAB Group Canada Inc.
Mississauga, Ontario
Tel: +1 905 670 02 20
Fax: +1 905 670 48 79

MEXICO

ESAB Mexico S.A.
Monterrey
Tel: +52 8 350 5959
Fax: +52 8 350 7554

USA

ESAB Welding & Cutting
Products
Florence, SC
Tel: +1 843 669 44 11
Fax: +1 843 664 57 48

Asia/Pacific

AUSTRALIA

ESAB South Pacific
Archerfield BC QLD 4108
Tel: +61 1300 372 228
Fax: +61 7 3711 2328

CHINA

Shanghai ESAB A/P
Shanghai
Tel: +86 21 2326 3000
Fax: +86 21 6566 6622

INDIA

ESAB India Ltd
Calcutta
Tel: +91 33 478 45 17
Fax: +91 33 468 18 80

INDONESIA

P.T. ESABindo Pratama
Jakarta
Tel: +62 21 460 0188
Fax: +62 21 461 2929

JAPAN

ESAB Japan
Tokyo
Tel: +81 45 670 7073
Fax: +81 45 670 7001

MALAYSIA

ESAB (Malaysia) Snd Bhd
USJ
Tel: +603 8023 7835
Fax: +603 8023 0225

SINGAPORE

ESAB Asia/Pacific Pte Ltd
Singapore
Tel: +65 6861 43 22
Fax: +65 6861 31 95

SOUTH KOREA

ESAB SeAH Corporation
Kyungnam
Tel: +82 55 269 8170
Fax: +82 55 289 8864

UNITED ARAB EMIRATES

ESAB Middle East FZE
Dubai
Tel: +971 4 887 21 11
Fax: +971 4 887 22 63

Africa

EGYPT

ESAB Egypt
Dokki-Cairo
Tel: +20 2 390 96 69
Fax: +20 2 393 32 13

SOUTH AFRICA

ESAB Africa Welding & Cutting
Ltd
Durbanville 7570 - Cape Town
Tel: +27 (0)21 975 8924

Distributors

For addresses and phone numbers to our distributors in other countries, please visit our home page

www.esab.com



www.esab.com

